

Ca. 1895

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

Sigurd Konstantin-Hansen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Omtalte personer:
Johan Rohde

Omtalte steder:
Mandø

Arkivplacering:
Mappe 88 nr. 17

DOKUMENTINDHOLD

Kladde til et tilbud om at få alterbilledet i Mandø Kirke udskiftet med en kopi af Johan Rohde.

TRANSSKRIFTION

Kjære Sigurd!¹

Det dårlige vejr om formiddagen tog min taker fra Torslund, så kom jeg i arbejde og blev derved forhindret i at give møde, men jeg gik [også] ud fra, at vejret temmelig sikkert var kommet i vejen for dig, og at vor tur hvert fald ikke blev til noget. At vor hjemrejse forhindre mig i at stå fadder til Konstantins dreng, gjorde mig ondt. Angående Mandø Altertavle er jeg nu kommer så vidt, så jeg [overstreget: kom tilbage...] kan tilbyde medfølgende tilbud som jeg beder dig sende til rette vedkommende, hele sagen er jo gået gennem dig, og du har fået de øvrige papire.

[overstreget: Da jeg] I Slutningen af juni i år var jeg på Mandø [overstreget: for at se til altertavlen og] i henhold til tidligere ført brevveksling om hvorvidt [alter|maleriet kunde bevarer] [i][Overstreget:mod] det fugtige klima paa øen, eller burde ombyttes med en Kopi på holdbare materiale at efterse den. Jeg kom da til den overbevisning, at den går sin undergang i møde X at navnlig guldglorierne [overstreget: ikke når] næppe står [Overstreget:lang tid]ret længe, Vogterenglen forgyldte brystpladen er allerede faldet af |mens også farven er også overtrukket med en hinde| Endnu har jeg ikke, fundet nogen køber, men da jeg nødig ser billedet gå til grunde (og [oversteget:der om] at vedligeholde det på Mandø ved jævnlige restaureringer mener jeg vil være uoverkommelig [Overstreget: alt for] kostbart [for ejerne]) har jeg besluttet at tilbyde en Kopi malet på træ med indgraverede glorier, maleren Joh Rohde², som jeg har stor tillid til for hans omhyggelighed og dygtighed til at kopiere, har lovet at gjøre en sådan for mig under den forudsætning at han til næste sommer kan komme til Mandø og der Kopiere maleriet |under gunstige og billige forhold.| Tilbudet gå således ud på, at |og Billedet tages ud og overlades i mit ejel| og kopien sættes ind i rammen |i dets sted| uden bekostning for Mandøboerne. Hvorimod det mulige lille overskud jeg i sin tid stillede i udsigt må under denne ordning bortfalde. Jeg tør nemlig ikke indlade mig på yderlige udgifter |hvad selve| en kopieringen og forsendelse medfører, især da billedet [?allerede] har lidt en del, men det forekommer mig også |som sagt|at kirkejerer. ●2● kan være veltjænte med denne ordning, da det nuværende billede med tiden vil medføre flere udgifter til vedligeholdelse, end der [Overstreget: efter mit skøn] |skulde| være tale om, af et maleri på træ

|tilnærmelsesvis| vil gjøre. På dette tilbud, X beder jeg om svar så snart
|det måtte være| vedkommende Myndigheder og Kirkeeejer belejligt, for at
Træplade (der,[Overstreget:?] i tilfælde af at kopieringen skal finde sted)
kan blive færdig i God tid, godt lavet og vel tørret.
Ærbødigst Joakim Skovgaard
,Som jeg, hvis det nu forkastes,[Overstreget:ikke ka] på grund af
altertavlen gradvise forringelse i værdi, ikke kan stå ved en anden gang,

¹ Sigurd

² Joh Rohde

Kjære Signe! Det dærlige vejr om formiddagen tog min
tæke fra Torsland, så kom is, arklide og blev den end
forhødent, at gik mig, men jeg gik ud fra, at været temmelig
afkølet var kommet. vejen for dig, og at vor tur var høst fald
i det blev tilføjet. At vor hjemmefra forliden mig at stå
færdig til Konstantins dæng, gjæds mig med. Angående Mand
alle taaler, og i nu kommer og er at, så du kan tilføje
Pindfølgende tilbød om, og både dig ender til rithus og
møde, alle søgen og jo gæst gennem dig, og du har fået de
ovrigt papire.

Da jeg i slutningen af juni - år var jeg på Mando
for at se til alt det der er henhold til tillægget til brovorden
om hvorvidt materialer kunde leveres med det hurtigste
på den, alle kunde ombyttes man kom på holdbare materialer
at efterse den. Jeg kom da til den overbevisning, at den for
sin undergang imidlertid navnlig guldgloierne ^{ikke} var
langt fra at være, vorteløst forsynt med alle de
er allerede faldet af. Endnu har jeg ikke fundet nogen
man da jeg midt i ser blottet på til grund. (Jeg der over at
vedlysholdt det på Mando, ved pludselig vorteløst
mener jeg vil være ^{overkommet} alt for kortvarig, har jeg betænkt at
tillade en kopi malet på træ med indgravede gløder,
malen ^{de} Rohde, som jeg har stået tillid til for hans omhyggelighed
og dygtighed til at kopiere, har lovet at gøre en side for
mig under den forudsætning at han til næste sommer kunde
komme til Mando og der kopiere maleriet.

Tillykendes af Høllendene på, at Skopier sættes ind i ^{under gjenstr.} sammenhæng og blot det Tages ud og overlades i mit ejt, uden Bekræftning for Mandboerne. Hvorimod det muligt omstændig er, ^{alle} sin tid at lide i udrygt med de under denne ordning bortfalde. Jeg tør nemlig ikke indlade mig på yderligere udgifter ^{hans} i de Skopier og forordelser medføre, hvor da blot det ^{for mig} allerede har lidt en del, men det forekommer mig også at Kistebej

Kan van verjante med derre ordning, da det me-
vandre bilde med tider vil mofist flere udgifter til
vedligeholdelse end de ~~tætte~~^{kommercielle} ~~med~~^{skulle} være tale om, at
et melere ved det verjant.

På dette tillbud, bedr jeg om den med størst taknemmelighed
Mogensdighed og takfuld Bevilgning, for at træffende (for, at
tilfælde af at Kjøbsing skal finde sted) kan blive fastlagt
i god tid, gent. Cant og vel Tømt. Ønsket

Don't know

1. Som jeg, haves det en forudsigt, ~~ikke~~ ^{der} ved grund af alttids
gradvis forringelse i vands, ~~ikke~~ ^{der} kan stå ved en anden
gang!

1895